

9

Português

広報こなんポルトガル語2010年9月

Informativo

KONAN

## CONTEÚDO

- Kodomo Teate
- Impostos
- Detecção Precose
- Consultas
- Koukan Ginkou
- Recrutamento para Free Market
- Informação do Centro de Saúde
- Vacinação
- Marufuku
- Matrículas para Creche
- Censo Demográfico
- Campanha contra Suicídio
- Informações dos centros de reciclagem



### Abertura de Torneio de Beisebol

【Informativo mensal "Konan" de português e espanhol】  
disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

### 【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan – prédio leste  
Seção de relações públicas e informações  
(Hisho kouhouka)  
Seção de planejamento e desenvolvimento urbano  
(Kikaku Machizukurika)

### HOME PAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



### Endereço

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390

## ● Você não está se esquecendo de fazer o requerimento ? ●

Para apoiar o desenvolvimento das crianças que representam a próxima geração da sociedade, a partir de Abril o "Jidou teate" foi substituído pelo "Kodomo teate" que é o sistema de subsídio infantil pago as crianças até antes do término do "Chuugakkou" – ensino fundamental" (Nascidas no 2 de Abril de 1995 em diante)

### ■ Método de Requerimento

Em meado de mês de Abril enviamos o método de requerimento às famílias elegíveis na atual data de 1 de Abril de 2010 (Heisei 22).

Além disso, em meados de mês de Agosto enviamos novamente o formulário às famílias que ainda não apresentaram o requerimento, providencie todos os documentos necessários e apresente na Seção de Apoio à Criação de Filhos. Funcionários públicos deverão fazer o requerimento no seu departamento

### ■ Prazo para o Requerimento

Originalmente, o pagamento inicia-se no mês seguinte ao requerimento, porém para as pessoas que possuíam uma renda alta e por este motivo não estavam recebendo o "Jido Teate" ou pessoas com crianças no ensino fundamental (chuugakusei) e passaram a ter o direito de requerer o pagamento a partir do dia 1 de abril deste ano fiscal, poderá fazer o requerimento até o dia 30 de setembro, caso o requerimento seja aprovado será feito o pagamento retroativo até o mês correspondente.

Pedimos que verifique novamente, pois não será feito o pagamento retroativo caso exceda a data de 30 de setembro.

## Impostos deste mês

Prefeitura (prédio leste)  
Seção de impostos  
(Zeimuka)  
TEL.: 71-2320

### ● Impostos de SETEMBRO ●

- Seguro Nacional de Saúde (5ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Seguro de Assistência Médica ao Idoso (Kouki Koureisya Iryo Hokenryou)
- Mensalidade da creche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Suidou/Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Juutaku shiyouryou)



### ● Pague as suas contas por débito automático ●

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Carimbo
- Caderneta bancária da conta bancária

### ● Consulta sobre pagamento de impostos ●

Dia 18 de Setembro, SAB das 08:30 hs ~ 17:15 hs no prédio Leste (Kousei) da Prefeitura  
※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.

# Deteção precoce - Exame preventivo -

Centro de saúde  
(Hoken center)  
TEL.: 72-4008

## ● Vamos fazer o Exame Clínico das Mamas (ECM) ●

Poderá optar entre o exame coletivo e o exame em uma das instituições médicas

### Exame Coletivo

<b>Objetivo</b>	Mulheres acima de 40 anos nascidas nos anos ímpares		
<b>Valor</b>	1,500 ienes ※Acima de 65 anos é gratuito		
<b>Inscrição</b>	Período: 1 a 14 de Setembro das 08:30 ~ 17:00 Local: Centro de saúde		
<b>Vagas</b>	50 pessoas por dia		
<b>Tabela de datas e local</b>			
<b>Data</b>	<b>Local</b>	<b>Data</b>	<b>Local</b>
27 de Setembro (2ª)	Centro de Saúde Ishibe	21 de Outubro (5ª)	Centro de Saúde Ishibe
28 de Setembro (3ª)	Centro de Saúde Ishibe	22 de Outubro (6ª)	Centro de Saúde Ishibe
29 de Setembro (4ª)	Centro de Saúde	4 de Novembro (5ª)	Centro de Saúde
30 de Setembro (5ª)	Centro de Saúde	11 de Novembro (5ª)	Centro de Saúde Ishibe
19 de Outubro (3ª)	Centro de Saúde	15 de Novembro (2ª)	Centro de Saúde
20 de Outubro (4ª)	Centro de Saúde	16 de Novembro (3ª)	Centro de Saúde
<b>Horário da Inscrição</b>	13:30 às 14:30 ※ As senhas serão entregues no próprio local a partir da 13:00. O atendimento será realizado por ordem numérica.		
<b>Itens a considerar no Exame de Câncer de Mama</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Somente 1 vez a cada 2 anos que é possível fazer o exame pelo sistema público. As mulheres que nasceram em anos pares o exame será realizado em 2011.</li><li>● Pessoas com marca-passo, pessoas que realizaram cirurgia hidrocefálica, mamoplastia (aumento dos seios), cirurgia plástica nos mamilos, pessoas que estão amamentando ou gestantes não poderão realizar o exame.</li><li>● As mulheres em tratamento nas respectivas partes do exame, deverá se consultar no hospital onde está fazendo o tratamento com o seu seguro de saúde.</li></ul>		
<b>Intérprete</b>	<b>De libras</b>	<b>Português</b>	<b>Espanhol</b>
	Fazer o pedido no Centro de Saúde até o dia <b>14 de Setembro</b>	Fazer o pedido no Centro de Saúde até o dia <b>14 de Setembro</b>	Fazer o pedido no Centro de Saúde até o dia <b>14 de Setembro</b>
Mulheres de qualquer idade poderá acompanhar as <b>aulas de auto-exame das mamas</b> no mesmo dia e horário do exame.			

**Instituto Médico** → Inscreva-se diretamente em uma das instituições médicas autorizadas.

<b>HOSPITAL</b>	Kouga Byoin (TEL: 62-0234)	Ikuta Byouin (TEL: 74-8577)
<b>INSCRIÇÃO</b>	Até 15 de Março de 2011	
<b>Valor</b>	1.500 ienes ※Acima de 65 anos é gratuito	
※ A quantia deverá ser paga diretamente no hospital		

O departamento de triagem do exame de câncer, enviou no final do mês de Maio o Cupom Gratuito para o exame de câncer para as mulheres específicas (mulheres com 40, 45, 50, 55, 60 anos completos no dia 1 de Abril de 2010). Faça o exame após verificar o conteúdo do envelope

## Consultas diversas

( Soudan )

Os locais de consultas apresentadas a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol. Atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

### ● Consultas Gerais ● ☎ 0748-71-2370

- ⚡ Atendimento: Segunda à Sexta-feira (exceto feriados)
- ⚡ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ⚡ Local: Sala de consultas (prédio leste da prefeitura)

### ● Associação Internacional ●

**Associação internacional de Konan-shi** -  
**KIA - Konan-shi Kokusaikyokai**  
☎ 0748-75-3226

〒520-3214  
Shiga-ken Konan-shi Umekage-cho 3 - 1 3F

**Associação Internacional de Shiga** -  
**SIA - Shiga-ken Kokusaikyokai**  
☎ 077-523-5646

〒520-0801  
Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1- 1 -20  
Piazza Ohmi 2F

### ● Centro de apoio ao trabalhador do governo da província de Shiga ●

**Shiga-ken kyuushokusha sougou shien senta**  
☎ 077-521-5421

〒520-3214  
Shiga-ken Otsu-shi Umabayashi 1 - 3 - 10  
Shiga Bldg 5F

### ● Agência pública de estabilização no trabalho ●

**HELLO WORK - Koka**  
☎ 0748-62-0651

〒528-0031  
Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho  
Honmachi 3-1-16

## Banco de troca

("Koukan Ginkou")

Prefeitura (prédio leste)  
Seção do meio ambiente  
(Kankyokuka)  
TEL.: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados. E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

### Procuo

- Uniforme escolar (160cm á 170cm)
- Panela de Fazer Pão
- Bicicleta infantil (aro 12inch • com apoio de mão)
- Calças para menino (120~140cm)

### Ofereço

- Bolsa para transportar animais (de pano)
- 3 pasta de arquivo
- Termômetro (infantil)
- Gaze para banho
- Calça para ginástica
- Sabonete para bebês
- Cama Semi-Daburu



## Recrutamento para o Free Market

Prefeitura (prédio leste)  
Seção de Indústria  
(Sangyou shinkouka)  
TEL.: 71-2331

**Data e Horário:** 23 de Outubro das 10:00 ás 15:30

**Local:** Ameyama Bunka Undou Kouen Estacionamento: Além das barraquinhas e feirinhas

**Artigo de venda:** Artigos feitos a mão, artigos que não está mais usando em casa

※ Alimentos, objeto de empresa e similar ( grande qde de um único item etc.) não poderá ser exp free market

**Quantidades de Barraquinhas:** 20 barraquinhas (Previsão) área de 2,7m X 3,6m

**Valor para participar:** 1,000 ienes

**Inscrição:** Até 22 de Setembro deverá enviar um HAGAKI e titular 「Free Market Shutten Kibou」 e esc nome, endereço, caixa postal, telefone e onde trabalha e enviar para a Seção de Indústria. Haverá seleção por sorteio em caso de quantidade excessiva. O resultado será enviado pelo correio. 1 pessoa deverá enviar apenas 1 pedido de inscrição. Em casos de várias inscrições de uma pessoa t inscrições será anulado.

## ● Livreto de saúde materno infantil ●

### BOSHI KENKOU TECHOU

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs  
Local: Centro de saúde  
Levar: Carimbo (Inkan)  
Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)  
※ Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.



## ● Aulas (classes) ●

### MOGU MOGU KYOUSHITSU

Refeição do bebê (13:30hs ~ 15:30hs)

Data	Objetivo
<b>16 de Setembro</b> (QUI)	responsáveis e bebês nascidos em <b>Abril de 2010</b>

Recepção: 13:15hs ~ 13:30hs  
※reserve com antecedência  
Local: Centro de saúde  
Levar: Livreto de saúde materno infantil  
Avental  
Toalha de banho  
Coisas do bebê (leite, fralda, chá, etc)

### MAMA PAPA KYOUSHITSU

Para gestantes (13:30hs ~ 15:30hs)

Data	Objetivo
<b>3 de Setembro</b> (SEX)	<b>Gestantes de 6 ~ 8 meses</b> e familiares

Recepção: 13:15hs ~ 13:30hs  
※reserve com antecedência  
Local: Centro de saúde  
Levar: Livreto de saúde materno infantil

## ● Exame de saúde infantil ●

### NYUUYOUJI KENSHIN

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Maior de 2010	28 de Setembro (TER)
10 meses	Novembro de 2009	22 de Setembro (QUA)
1 ano e 6 meses	Fevereiro de 2009	17 de Setembro (SEX)
2 anos e 6 meses	Fevereiro de 2008	10 de Setembro (SEX)
3 anos e 6 meses	Fevereiro de 2007	9 de Setembro (QUI)

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde  
Levar: Livreto de saúde materno infantil  
Questionário de exame  
Toalha de banho (4 meses)  
Escova de dentes (a partir dos 10 meses)  
※ No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

## ● Vacina Preventiva ●

### YOBOUSESSHU

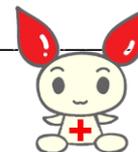
POLO	Data	Objetivo
	13 de Setembro (SEG)	Objetivo: Crianças entre 3~90 meses
	30 de Setembro (QUI)	

Levar: Livreto de saúde materno infantil  
Questionário de vacinação  
※ As senhas serão entregues no próprio local de atendimento a partir das 08:30hs ~. Se sair do local com a senha, volte até as 14:30hs.



## ● Doação de Componentes Sanguíneos ●

Objetivo	Data	Horário	Levar
Pessoas de 18 á 69 anos	15 de Setembro (QUA)	10 hr á 15 hr	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cademeta de doador de sangue</li> <li>● Carteira de identificação</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Doadores acima de 40 anos que fizeram o ECG 1 ano atrás.</li> <li>● Doadores acima de 65 anos, que já teve experiência de doação entre 60 á 64 anos.</li> <li>● Há casos em que não poderemos aceitar a doação por causa do histórico de viagens internacionais do doador.</li> <li>● Deverá fazer a reserva no Centro de Saúde até o dia 13 de setembro(SEG)</li> </ul>			



## ● As aplicações das vacinas preventiva do DPT, Sarampo e Rubéola já está concluída? ●

O prazo da vacinação preventiva já está chegando ao final. E todos os anos congestionam-se nas datas próximas ao prazo final. Por este motivo, as crianças elegíveis devem receber a aplicação das vacinas preventivas o mais rápido possível.

Vacina	Objetivo	Valor	Prazo
DPT	Crianças de Shogakkou 6 nensei 02/04/1998 á 01/04/1999	Gratuito	Até 30 de Setembro (QUI)
Sarampo e Rubéola	2 fase Bebês que nasceram entre 02/04/2004 á 01/04/2005		
	3 fase Crianças do Chugakkou 1 nensei 02/04/1997 á 01/04/1998		
	4 fase Adolescentes que nasceram entre 02/04/1992 á 01/04/1993		
Local	Nas Instituições Médicas estabelecidas pela cidade ※Confirme com o Centro de Saúde. Há casos que poderá ser aplicado em Instituição Médica fora da cidade, para maior informação entre em contato com o Centro de Saúde		
Levar	1) Caderneta Materno-Infantil (somente p/ 2 fase do sarampo e rubéola). 2) Documento que contenha o endereço ( ex: Seguro de Saúde) 3) Questionário ( Pode ser encontrado nas Instituições Médicas ou no Centro de Saúde)		
Explicativo	Após a aplicação da vacina a instituição médica irá entregar o explicativo sobre a vacina preventiva. Este é um documento muito importante e não é possível a reemissão, por este motivo guarde em um local seguro.		

# Carteirinha de subsídio para consulta médica infantil (Marufuku)

Prefeitura (prédio leste)  
Seção de Seguro e Aposentadoria  
(Hoken Nenkinka)  
TEL.: 71-2324

## ● Reavaliação da Renda ●

No dia 1 de Outubro de todos os anos está estabelecido como a data padrão para confirmação das condições da renda de cada responsável com beneficiário que possuem a carteirinha de subsídio para consulta médica infantil (marufuku), e após a revisão, estabelecer o valor do subsídio. Por este motivo há possibilidade de substituição da carteirinha atual.

As pessoas que se enquadrarem em um dos itens a seguir, ① ou ② ( as pessoas o qual não é possível certificar o rendimento), deverá apresentar até o dia 17 de setembro (SEX) o comprovante de renda (deverá conter o valor da renda, qde de dependentes, valor da dedução )do ano HESEI 22 NE ( equivalente ao ano heisei 21 ( ano 2009))emitido pela prefeitura onde possuía o endereço no dia Janeiro de 2010.

- ① **As pessoas que se mudaram para a cidade de Konan a partir do dia 2 de Janeiro de 2010 em diante**
- ② **As pessoas que possuíam o endereço fora de Konan antes de 1 de Janeiro de 2010.**

As pessoas que ainda não apresentaram o relatório do rendimento e não se enquadram no item ① c deverá fazer imediatamente o relatório do rendimento e por favor, entre em contato.

## ● Ingresso em abril de 2011 ●

O Hoikuen (creche) é uma instituição que oferece cuidados (proteção e educação) às crianças cujos responsáveis necessitam dos atendimentos correspondentes devido ao trabalho, enfermidade ou cuidados especiais de familiar.

As pessoas que desejam estes cuidados deverão fazer a inscrição sem falta. O guia e o formulário de matrículas estão disponíveis a partir de meados de setembro na Prefeitura (Edifício Leste), Centro de Saúde (Ishibe), Creches e nas sub-prefeituras. Leia com atenção o guia para a matrícula na creche e somente após certificar o conteúdo, providencie os documentos necessários.

- ※ Aqueles que já estão frequentando a creche e desejam continuar no próximo ano letivo também precisam fazer a inscrição. A inscrição pode ser realizada na creche que está frequentando atualmente a partir do dia 1 de outubro (SEX) até o dia 15 de Outubro (SEX) - exceto sábado, domingo e feriados.
- ※ A inscrição de crianças cuja mãe está grávida, está no fim da licença maternidade ou necessita de vaga durante o decorrer do ano deve ser realizada também neste período.
- ※ Não podemos garantir o ingresso na creche desejada.

Nome da Creche		Idade completa no dia 1 de Abril de 2011						Data e horário da recepção para novos integrantes
		0	1	2	3	4	5	
								14:00 hr á 16:00 hr
Municipal	Mikumoto Hoikuen	※1	○	○	○	○	○	21 de Outubro (QUI)
	Hiramatsu Hoikuen	※1	○	○	○	○	○	12 de Outubro (TER)
	Ishibe Hoikuen	※3	○	○	○	○	○	28 de Outubro (QUI)
	Aboshi Hoikuen	※2	○	○	○	○	○	21 de Outubro (QUA)
	Iwane Hoikuen	※2	○	○	○	○	○	18 de Outubro (SEG)
	Bodajji Hoikuen	※2	○	○	○	○	○	14 de Outubro (QUI)
	Shimoda Hoikuen	※1	○	○	○	○	○	19 de Outubro (TER)
	Mito Hoikuen	※1	○	○	○	○	○	26 de Outubro (TER)
Particular	Kosei Akatsuki Hoikuen	※4	○	○	○	○	○	22 de Outubro (SEX)
	Ashiho Nyuji Hoikuen	※4	○	○	×	×	×	13 de Outubro (QUA)
	Bodajji Yuuai Hoikuen Monchi	※4	○	○	○	○	○	20 de Outubro (QUA)

※1 Aceita crianças a partir de 1 ano.

※2 Aceita crianças a partir de 9 meses.

※3 Aceita crianças a partir de 6 meses.

※4 Logo após o término da licença maternidade

Para os que não podem comparecer pessoalmente no dia indicado, comparecer no dia 7 (QUI) ou no dia 29 (SEX) de Outubro na Seção de Assistência à Criação de Filhos da prefeitura leste ou no dia 8 de Outubro (SEX) na Seção de Saúde e Bem-Estar do Centro de saúde em Ishibe, no horário das 9:00 hr ás 11:00 ou das 13:00 ás 16:00.

## Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem  
(Risaikuru Puraza)  
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados).

Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta		
Prazo de reserva		Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	3 de setembro (SEX)	7 de setembro (TER)
	10 de setembro (SEX)	14 de setembro (TER)
	24 de setembro (SEX)	28 de setembro (TER)

# Realização do Censo Demográfico

Prefeitura (prédio leste)  
Seção de planejamento e desenvolvimento urbano  
(Kikaku Machizukurika)  
TEL.: 71-2316

## ● Conhecendo o Presente do Japão para Construímos um Futuro Melhor ●

O Ministério de Assuntos Internos e Comunicações (MIC), irá realizar a partir do dia 1 de Outubro deste ano o 「Censo Demográfico de 2010」.

◎ O que é o Censo Demográfico ?

Censo Demográfico é uma pesquisa sobre a população que vivem no Japão.

O censo de 2010, será o primeiro levantamento nacional após a real declinação populacional no Japão, esta pesquisa é essencial para conhecermos a situação das famílias o qual nos fornecerá dados para planejarmos o futuro do Japão.

Os resultados será utilizado como base medidas para a assistência social, medidas para empregos e para melhoramento ambiental e para outras diversas medidas que o país irá tomar.

## ● Como é feito a pesquisa? ●

Entre o dia 23 de Setembro (feriado) á 30 de Setembro (QUI), os recenseadores comissionado pelo ministro irá visitar e distribuir o formulário as todas as famílias. Neste dia o cidadão poderá selecionar um dos 2 métodos para a apresentação da pesquisa, ① 「Entregar ao recenseador」 ou ② 「Remessa Postal」

A família que selecionar o item ① 「Entregar ao recenseador」 deverá entregar o formulário preenchido ao recenseador que irá até a sua caso entre o dia 1 de Outubro á 7 de Outubro.

A família que selecionar o item ② 「Remessa Postal」 deverá colocar o formulário preenchido dentro do envelope próprio e enviar até o dia 7 de Outubro.

### Irão proteger as informações pessoais ?

Os funcionários envolvidos no Censo Demográfico, começando pelos os recenseadores, todos são instruídos a proteger as informações pessoais estabelecido pela Lei Estatístico. As informações contidas nos formulários preenchidos, serão utilizado para criar dados estatístico e não será utilizados para qualquer outro fim.

### Cuidado com recenseadores fraudulentos que diz ser do Censo Demográfico

Os recenseadores do Censo Demográfico possuirá o 「Crachá de Recenseador do Censo Demográfico」. Entre em contato com a Seção de planejamento e desenvolvimento urbano ( Kikaku machizukurika) caso fique na dúvida.

# Campanha contra o suicídio [10~16 de Setembro]

Centro de saúde  
(Hoken center)  
TEL.: 72-4008

No Japão, mais de 30mil pessoas se suicidam a cada ano. Somente na província de Shiga, houveram 300 casos de suicídios no ano passado. O suicídio é determinado por muitos como resultado de uma escolha livre e pessoal, porém na realidade o fato tem ligações complexas com inúmeras causas, como problemas financeiros, problemas de saúde, problemas familiares, dentre muitos outros juntamente com o estado do caráter da pessoa e o ponto de vista em relação à morte. Caso percebe alguém precisando de ajuda ligue:

### Consultas por telefone

**Linha da vida (Shiga) – NPO** Tel.: 077-553-7387 (Sexta-feira e Sábado: 18hs ~ 22hs.) (Domingo: 14hs ~ 22hs.)

### Linha da vida - Corporação de Bem-estar social / União Linha da vida do Japão

Tel.: 0120-738-556 (gratuita) Dia 10 de todo mês. Das 8hs ~ 8hs do dia seguinte. Home page: <http://www.find-j.jp/>

### Seção de saúde e bem-estar do Centro de saúde pública de Koka

Atendemos consultas com médicos especialistas. Tel.: 0748-63-6148



# Informações do centro de reciclagem

( Calendário do Lixo )

Centro de reciclagem  
(Risaikuru Puraza)  
TEL.: 75-3933

## 9 SETEMBRO

1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo das 9:00 ~ 16:00 hs.



Plásticos PURA	Incineráveis MOERU	Garrafa PET PET	Latas CAN	Vidro BIN	Jornal-Papel KOSHI-KOFU	Não incinerar MOENAI	Lixo grande OOGATA
----------------	--------------------	-----------------	-----------	-----------	-------------------------	----------------------	--------------------



- Ishibe higashi
- Ishibe chuuo
- Ishibe nishi
- Miya no mori
- Houraizaka
- Okade
- Ishibe minami
- Higashitera
- Nishitera

- Shoufukuji
- Kitayamada
- Bodaiji
- Midori no mura
- Mikamidai
- Iwatani rando
- Oumidai
- Haiweisaidotaun

DO	SEG	TER	QU	QUI	SEX	SAB
			1 PET	2 CAN	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 MOENAI	9 OOGATA	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 PET	16 CAN	17 MOERU	18
19	20	21 MOERU	22 BIN	23	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 PET	30 KOSHI-KOFU		

DO	SEG	TER	QU	QUI	SEX	SAB
			1 MOENAI	2 OOGATA	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 PET	9 CAN	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 BIN	16 KOSHI-KOFU	17 MOERU	18
19	20	21 MOERU	22 PET	23	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 MOENAI	30 CAN		

- Mikumo
- Myoukanji
- Yoshinaga
- Natsumi
- Hari
- Rumon kousei
- Chuuou
- Hiramatsu
- Koujibukuro

- Asakuni
- Iwane higashiguchi
- Iwane higashi
- Iwane nishi
- Iwane hanazono
- Danchi kita
- Danchi naka
- Danchi minami
- Shimoda higashi
- Shimoda nishi
- Shimoda minami
- Ootani
- Shimoda kita
- Nakayama
- Midorigaoka
- Shoufuen kiriyama

DO	SEG	TER	QU	QUI	SEX	SAB
			1 PET	2 CAN	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 BIN	9 KOSHI-KOFU	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 PET	16 CAN	17 MOERU	18
19	20	21 MOERU	22 MOENAI	23	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 PET	30 OOGATA		

DO	SEG	TER	QU	QUI	SEX	SAB
			1 BIN	2 KOSHI-KOFU	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 PET	9 CAN	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 MOENAI	16 OOGATA	17 MOERU	18
19	20	21 MOERU	22 PET	23	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 BIN	30 CAN		